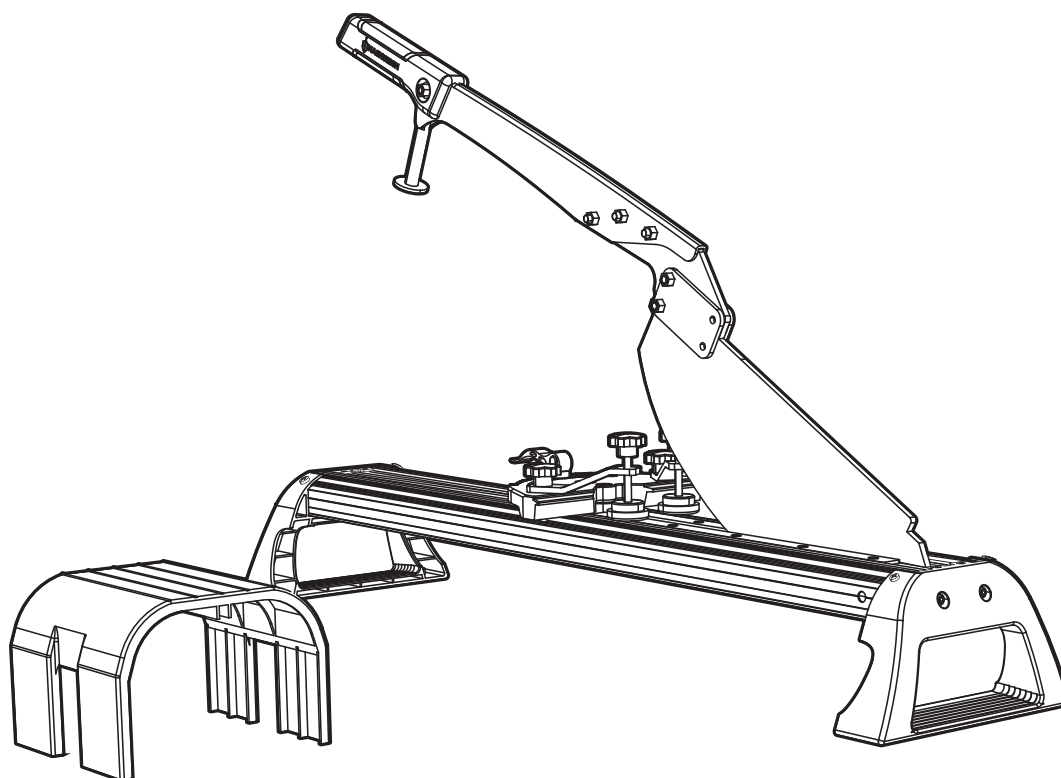




EAN: 3663602666240

EN Laminate & Vinyl Cutter

DE Messer für Laminat und Vinyl

ES Guillotina para suelos laminados y vinílicos

FR Presse coupante pour stratifié et vinyle

RUS Резак для ламината и винила

PT Cortador de laminado e pavimento vinílico

PL Gilotyna do cięcia paneli laminowanych i winylowych

RO Mașină de tăiat plăci laminate și vinil

TR Laminant ve Vinil Kesici



=



+



EN These instructions are for your safety. Please read them thoroughly before use and retain for future reference.

FR Ces instructions concernent votre sécurité. Lisez attentivement ces instructions avant utilisation et conservez-les pour référence.

PL Niniejsze instrukcje zostały opracowane w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika. Należy dokładnie się z nimi zapoznać przed rozpoczęciem pracy i zachować w celu ewentualnego wykorzystania w przyszłości.

DE Diese Anleitung dient Ihrer Sicherheit. Lesen Sie diese vor der Verwendung aufmerksam durch, und bewahren Sie sie anschließend sorgfältig auf.

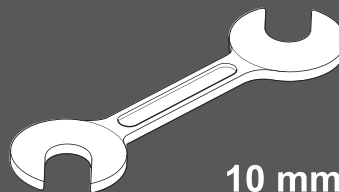
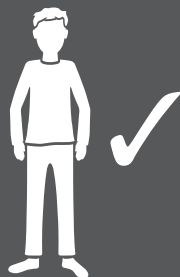
RUS Данные инструкции предназначены для обеспечения вашей безопасности. Внимательно прочитайте их перед использованием и сохраните на случай необходимости.

RO Aceste instrucțiuni sunt pentru siguranța dvs. Vă rugăm să le citiți cu atenție înainte de utilizare și să le păstrați pentru consultări viitoare.

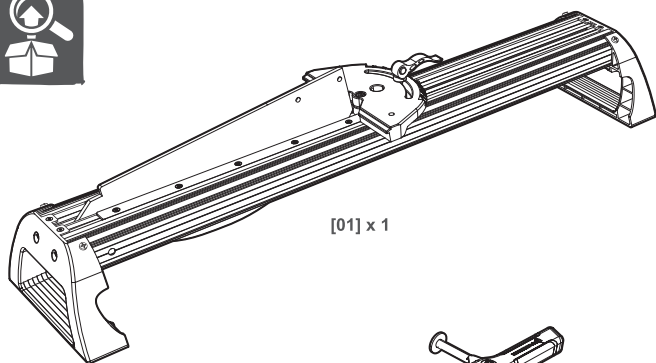
ES Estas instrucciones son para su propia seguridad. Léelas atentamente antes de usar el producto y guárdelas para consultas futuras.

PT Estas instruções são para a sua segurança. Leia-as atentamente antes da utilização e guarde-as para referência futura.

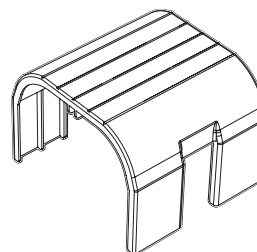
TR Bu talimatlar sizin güvenliğinizi içindir. Kullanmadan önce lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.



10 mm



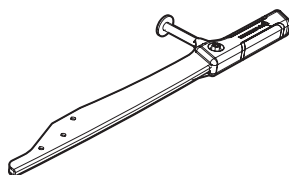
[01] x 1



[02] x 1



[03] x 1



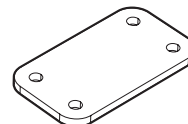
[04] x 1



[05] x 2



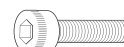
[06] x 2



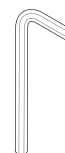
[7] x 2



[A] x 7
(M6)



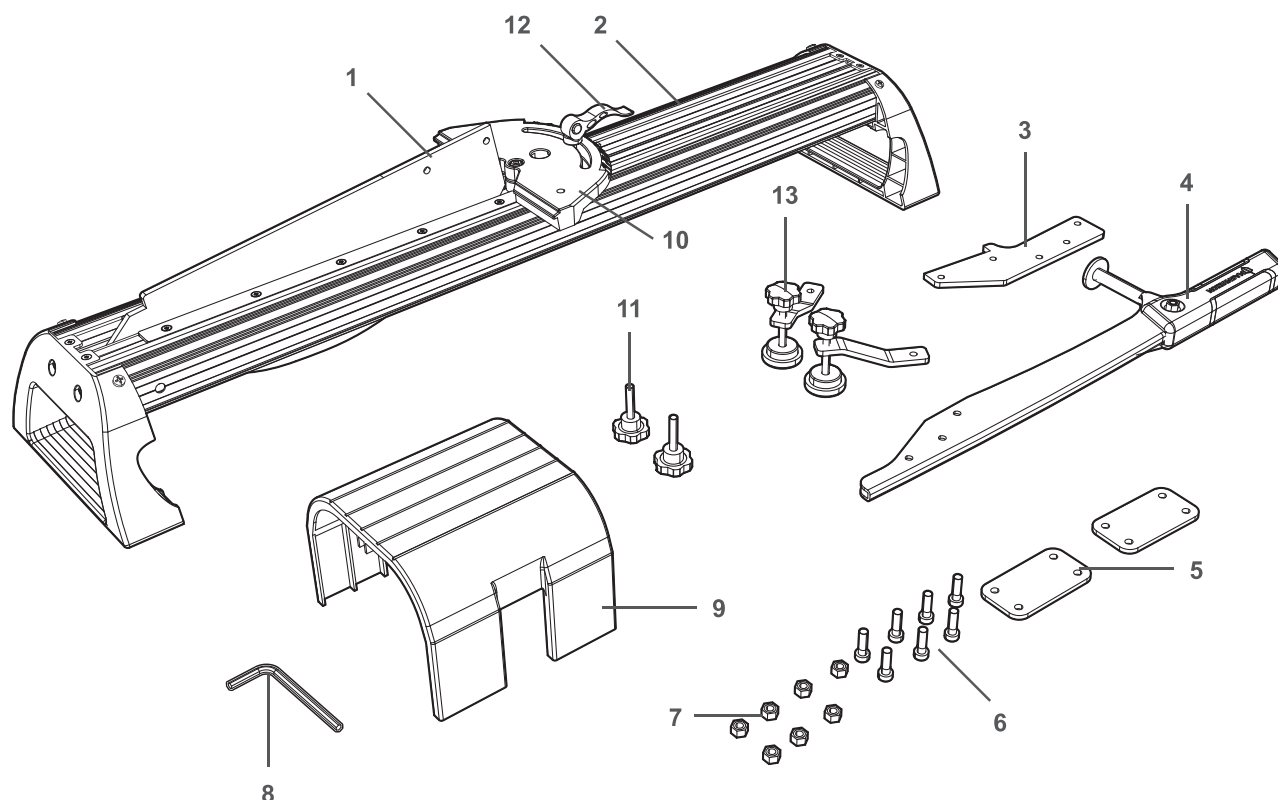
[B] x 7
(M6 x 20 mm)



[C] x 1



EN	Product description	FR	Description du produit	PL	Opis produktu
DE	Produktbeschreibung	RUS	Описание продукта	RO	Descrierea produsului
ES	Descripción del producto	PT	Descrição do Produto	TR	Ürün Açıklaması



EN 1. Blade 2. Frame 3. Blade/handle connector 4. Handle 5. Fastening plates 6. Bolts 7. Nuts 8. Hex wrench 9. Trestle
10. Angle adjustment plate 11. Angle adjustment bolt 12. Angle adjustment lock 13. Angle adjustment clamp

FR 1. Lame 2. Cadre 3. Raccord lame-poignée 4. Poignée 5. Plaques de fixation 6. Boulons 7. Écrous 8. Clé hexagonale
9. Support pour planche 10. Plaque de réglage de l'angle 11. Boulon de réglage de l'angle 12. Verrou de réglage de l'angle
13. Fixation de réglage de l'angle

PL 1. Ostrze 2. Rama 3. Złącze ostrze/uchwyt 4. Uchwyt 5. Płytki mocujące 6. Śruby 7. Nakrętki 8. Klucz imbusowy 9. Kozioł/stojak
10. Płyta regulacji kąta 11. Śruba regulacji kąta 12. Blokada regulacji kąta 13. Zacisk regulacji kąta

DE 1. Messer 2. Rahmen 3. Verbinder für Messer/Griff 4. Griff 5. Befestigungsplatte 6. Schrauben 7. Muttern 8. Sechskantschraubenschlüssel
9. Stützbock 10. Winkeleinstellplatte 11. Winkeleinstellschraube 12. Verriegelung für Winkeleinstellung 13. Winkeleinstellklemme

RUS 1. Нож 2. Рама 3. Крепление для ножа 4. Рукоятка 5. Крепежные пластины 6. Болты 7. Гайки 8. Шестигранный ключ 9. Подставка
10. Пластина для регулировки угла 11. Болт для регулировки угла 12. Замок для фиксации угла 13. Зажим для фиксации угла

RO 1. Lamă 2. Cadru 3. Conector lamă/mâner 4. Mâner 5. Plăcuțe de fixare 6. Șuruburi 7. Piulițe 8. Cheie imbus 9. Suport
10. Placă de reglare a unghiului 11. Șurub de reglare a unghiului 12. Încuietoare pentru reglarea unghiului 13. Clemă de reglare a unghiului

ES 1. Hoja 2. Estructura 3. Conector de hoja/mango 4. Mango 5. Placas de fijación 6. Tornillos 7. Tuercas 8. Llave hexagonal 9. Caballete
10. Placa de ajuste de ángulo 11. Tornillo de ajuste de ángulo 12. Bloqueo de ajuste de ángulo 13. Abrazadera de ajuste de ángulo

PT 1. Lâmina 2. Estrutura 3. Conetor de lâmina/pega 4. Pega 5. Placas de fixação 6. Parafusos 7. Porcas 8. Chave hexagonal 9. Cavalete
10. Placa de ajuste do ângulo 11. Parafuso de ajuste do ângulo 12. Bloqueio de ajuste do ângulo 13. Grampo de ajuste do ângulo

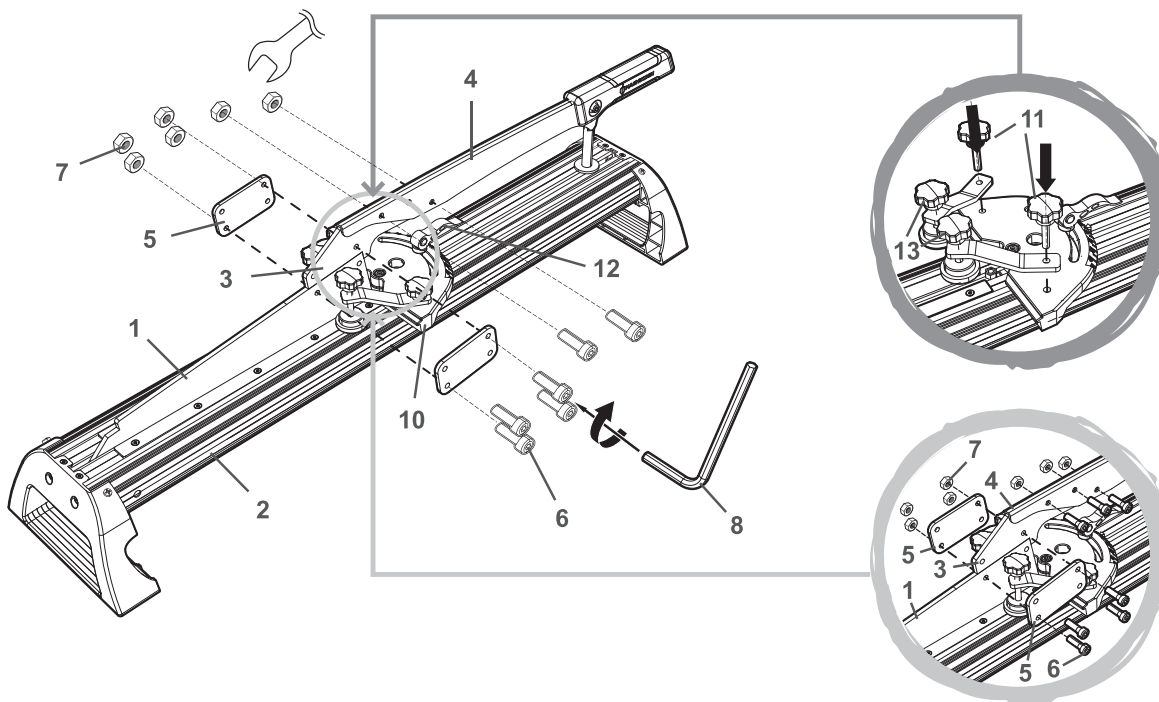
TR 1. Bıçak 2. Çerçeve 3. Bıçak/sap konektörü 4. Sap 5. Sabitleme plakası 6. Cıvata 7. Somun 8. Alyan anahtarı 9. Dayanak
10. Açık ayarı plakası 11. Açık ayarı cıvatası 12. Açık ayarı kilidi 13. Açık ayarı kelepçesi



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj



EN Slide the blade / handle connector into the handle and connect the two parts with three bolts and nuts using the provided hex wrench and a 10mm wrench. Then connect this extended handle to the blade with two fastening plates, four bolts and four nuts. Tighten the connection securely. Check all connections periodically and fasten when required. Attach the two angle adjustment clamps to the angle adjustment plate with the two angle adjustment bolts.

FR Glissez le raccord lame-poignée sur la poignée, puis fixez les deux parties avec trois boulons et écrous à l'aide de la clé hexagonale fournie et d'une clé de 10 mm. Fixez ensuite cette poignée à la lame avec deux plaques de fixation, quatre boulons et quatre écrous. Serrez fermement. Vérifiez régulièrement les fixations et resserrez-les si nécessaire. Fixez les deux fixations de réglage de l'angle à la plaque de réglage de l'angle avec les deux boulons de réglage de l'angle.

PL Wsunąć złącze ostrze/uchwyt do uchwytu i połączyć dwie części za pomocą trzech śrub i nakrętek oraz dostarczonego klucza imbusowego i klucza płaskiego 10 mm. Następnie połączyć wysunięty uchwyt z ostrzem za pomocą dwóch płytek mocujących, czterech śrub i czterech nakrętek. Mocno dokręcić połączenia. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia i w razie potrzeby je dokręcać. Przymocować dwa zaciski regulacji kąta do płyty za pomocą dwóch śrub.

DE Schieben Sie den Verbinder für Messer/Griff in den Griff und verbinden Sie die zwei Teile mit drei Schrauben und Muttern. Verwenden Sie dazu den beiliegenden Sechskantschraubenschlüssel und einen 10-mm-Schraubenschlüssel. Verbinden Sie dann diesen verlängerten Griff mithilfe der zwei Befestigungsplatten, vier Schrauben und vier Muttern mit dem Messer. Ziehen Sie die Verbindung fest. Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen und befestigen Sie diese bei Bedarf. Bringen Sie die zwei Winkeleinstellklappen mithilfe der zwei Winkeleinstellschrauben an der Winkeleinstellplatte an.

RUS Вставьте крепление для ножа в рукоятку и соедините две части тремя болтами и гайками с помощью шестигранного ключа и ключа на 10 мм, входящих в комплект. Затем закрепите нож на выдвинутой рукоятке с помощью двух крепежных пластин, четырех болтов и четырех гаек. Надежно затяните все крепежные детали. Регулярно проверяйте крепление и при необходимости затягивайте детали. Закрепите два зажима для фиксации угла на пластине с помощью двух болтов.

RO Glisați conectorul lamei/mânerului pe mâner și prindeți cele două elemente cu trei șuruburi și piulițe, folosind cheia imbus furnizată și o cheie de 10 mm. Apoi prindeți acest mâner extins de lamă cu două plăcuțe de fixare, patru șuruburi și patru piulițe. Strângeți bine șuruburile. Verificați periodic toate îmbinările și strângeți-le atunci când e cazul. Atașați cele două cleme de reglare a unghiului de plăcuța de reglare a unghiului cu cele două șuruburi de reglare a unghiului.

ES Deslice el conector de hoja/mango en el mango y conecte ambas partes con tres tornillos y tuercas. Para ello, utilice la llave hexagonal suministrada y una llave inglesa de 10 mm. A continuación, conecte el mango extendido a la hoja con dos placas de sujeción, cuatro tornillos y cuatro tuercas. Apriete la conexión con firmeza. Compruebe todas las conexiones de forma periódica y apriételas cuando sea necesario. Fije las dos abrazaderas de ajuste de ángulo a la placa de ajuste de ángulo con dos tornillos de ajuste de ángulo.

PT Insira o conector de lâmina/pega na pega e una as duas peças com três parafusos e porcas, usando a chave hexagonal fornecida e uma chave de 10 mm. Em seguida, una esta pega estendida à lâmina com duas placas de fixação, quatro parafusos e quatro porcas. Aperte a união de forma segura. Verifique todas as uniões periodicamente e aperte-as quando necessário. Encaixe os dois grampos de ajuste do ângulo à placa de ajuste do ângulo com dois parafusos de ajuste do ângulo.

TR Bıçak/sap konektörünü sapa doğru kaydırın ve birlikte verilen alıyan anahtarını ve 10 mm'lik anahtar kullanarak üç civata ve somun ile iki parçayı bağlayın. Ardından uzatılmış vaziyetteki bu sapı, iki sabitleme plakası, dört civata ve dört somun ile bıçağa takın. Bağlantı noktasını iyice sıkın. Tüm bağlantı noktalarını düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde sağlamlaştırın. İki açılı ayar kelepçesini, iki açılı ayar civatası ile birlikte açılı ayar plakasına takın.



EN

Use

DE

Benutzung

ES

Uso

FR

Utilisation

RUS

Использование

PT

Utilização

PL

Użytkowanie

RO

Utilizare

TR

Kullanım

01

EN

Protection

FR

Protection

PL

Ochrona

DE

Schutz

RUS

Средства
защиты

RO

Protecție

ES

Protección

PT

Proteção

TR

Koruma



02

EN

Laminate

FR

Stratifié

PL

Panele laminowane

DE

Laminat

RUS

Ламинат

RO

Plăci laminate

ES

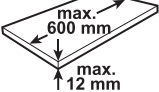
Suelo laminado

PT

Laminado

TR

Laminant

 $\angle 90^\circ$ 

EN

Vinyl

FR

Vynile

PL

Panele winylowe

DE

Laminat

RUS

Ламинат

RO

Plăci laminate

ES

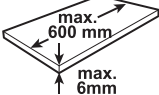
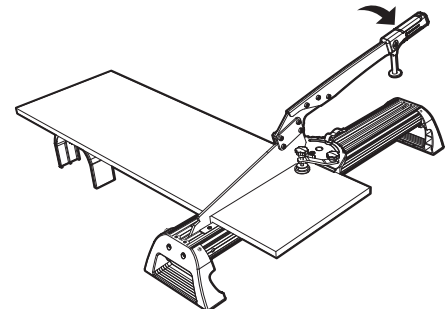
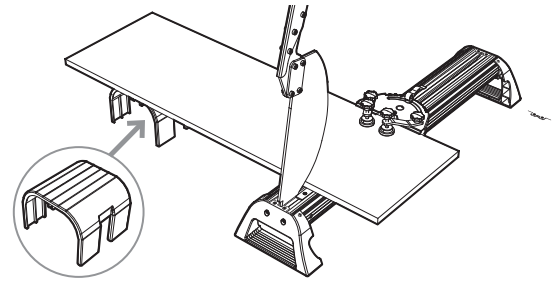
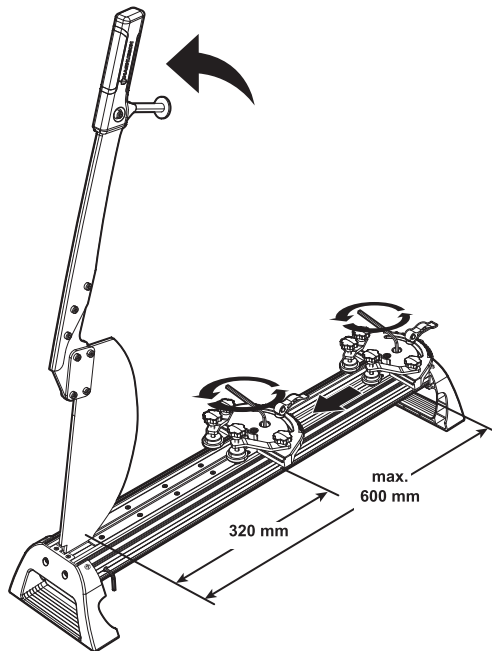
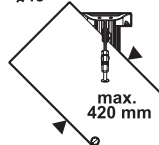
Suelo laminado

PT

Laminado

TR

Laminant

 $\angle 90^\circ$  $\angle 45^\circ$ 

EN

The appliance does not cut laminate/vinyl but punches through it, thereby producing linear scrap that is up to 10mm wide.

FR

L'appareil ne coupe pas le stratifié/vinyle mais le perce, ce qui produit des copeaux linéaires faisant jusqu'à 10 mm de largeur.

PL

Urządzenie nie tní laminatu/winyłu, ale go przebija, tworząc w ten sposób odpad o szerokości do 10 mm.

DE

Das Gerät schneidet nicht das Laminat/Vinyl, sondern stantzt das Material. Dadurch entsteht linienförmiger Ausschuss mit einer Breite von bis zu 10 mm.

RUS

Инструмент не режет ламинат/винил, а пробивает его, то есть наносит на материал прямой несквозной пропил шириной до 10 мм.

RO

Maşina nu taie, ci perforază plăcile laminate/vinilul, producând aşadar resturi liniare care au până la 10 mm lăţime.

ES

El aparato no corta las laminas de suelo laminado ni vinílico, sino que realiza perforaciones en ellas; así se consiguen cortes lineales con un ancho de hasta 10 mm.

PT

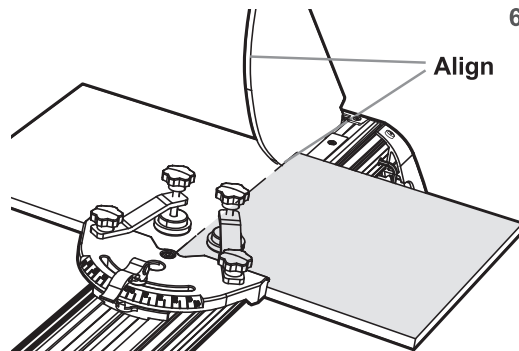
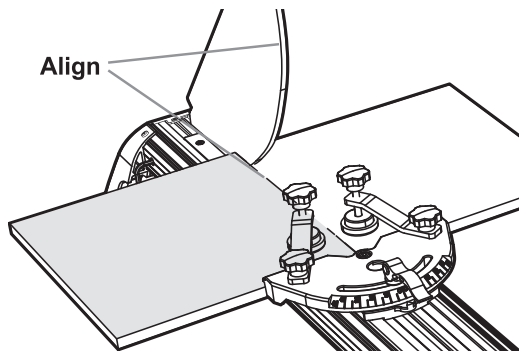
O aparelho não corta pavimento laminado/vinílico mas perfura-o, produzindo assim uma marcação linear com até 10 mm de largura.

TR

Cihaz, laminant/vinili kesmek yerine basınçla içinden geçerek ikiye ayırır bu nedenle 10 mm'ye varan genişlikte doğrusal bir artık kısım oluşur.

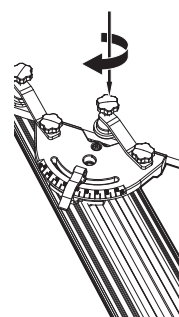
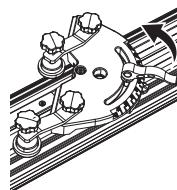
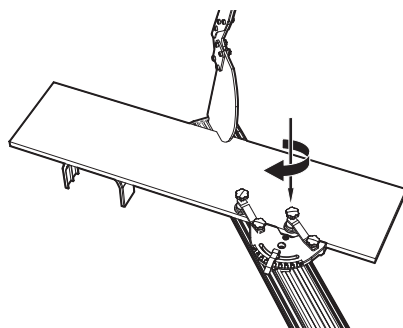
03

- EN Align
- FR Aligner
- PL Wyrównać
- DE Ausrichten
- RUS Выравнивать
- RO Alinia
- ES Alinear
- PT Alinhar
- TR Hizalama

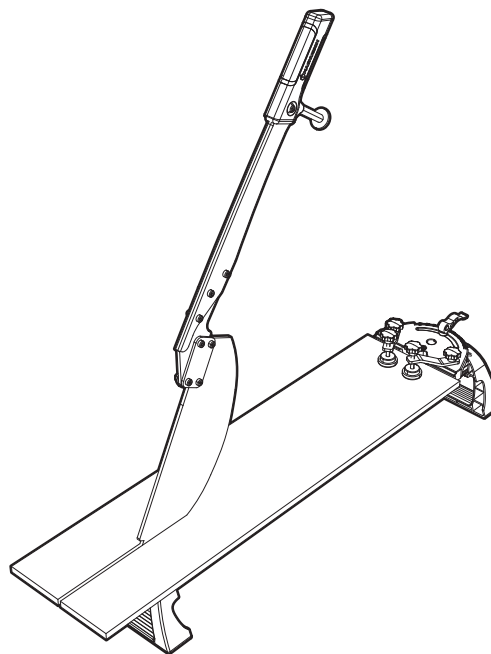
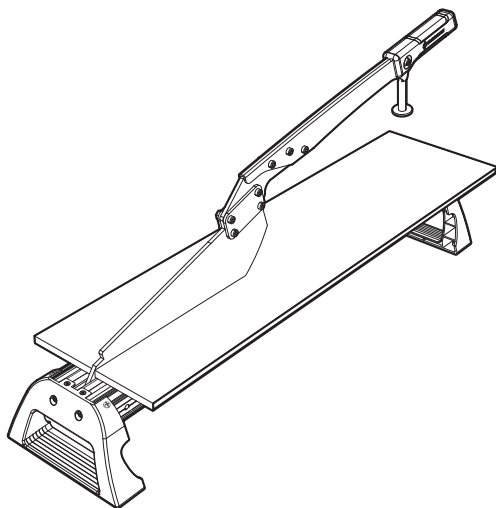


- EN Draw a line on the plank with a pen. For a left plank, ensure the line is aligned to the left surface of the blade. For a right plank, ensure the line is aligned to the right surface of the blade.
- FR Tracez une ligne sur la planche avec un stylo. Pour une coupe à gauche, assurez-vous que la ligne est alignée avec la surface gauche de la lame. Pour une coupe à droite, assurez-vous que la ligne est alignée avec la surface droite de la lame.
- PL Narysować na panelu linię przy użyciu pisaka. W przypadku lewego panelu upewnić się, że linia jest wyrównana do lewej powierzchni ostrza. W przypadku prawego panelu upewnić się, że linia jest wyrównana do prawej powierzchni ostrza.
- DE Zeichnen Sie mit einem Stift eine Linie auf die Platte. Stellen Sie bei einer nach links ausgerichteten Platte sicher, dass die Linie an die linke Oberfläche des Messers ausgerichtet ist. Stellen Sie bei einer nach rechts ausgerichteten Platte sicher, dass die Linie an die rechte Oberfläche des Messers ausgerichtet ist.
- RUS Проведите на доске линию ручкой. При работе с левой доской убедитесь, что эта линия совмещена с левой стороной ножа. При работе с правой доской убедитесь, что эта линия совмещена с правой стороной ножа.
- RO Trasați o linie cu creionul pe placă. Pentru o placă tăiată pe stânga, asigurați-vă că linia este aliniată cu suprafața stângă a lamei. Pentru o placă tăiată pe dreapta, asigurați-vă că linia este aliniată cu suprafața dreaptă a lamei.
- ES Dibuje una línea en la lama con un lápiz. Para cortar una lama hacia el lado izquierdo, compruebe que la línea y la superficie izquierda de la hoja están alineadas. Para cortar una lama hacia el lado derecho, compruebe que la línea y la superficie derecha de la hoja están alineadas.
- PT Trace uma linha sobre a régua com uma caneta. Para uma régua esquerda, assegure-se de que a linha está alinhada com a superfície esquerda da régua. Para uma régua direita, assegure-se de que a linha está alinhada com a superfície direita da régua.
- TR Kalemle kalas üzerine bir çizgi çizin. Soldaki kalas için çizginin bıçağın sol yüzeyi ile hizalı olduğundan emin olun. Sağdaki kalas için çizginin bıçağın sağ yüzeyi ile hizalı olduğundan emin olun.

04



- EN To change the cutting angle, push adjustment lock up and rotate angle adjustment plate to desired angle. Push down to lock. Turn angle adjustment clamp clockwise to fasten and secure plank in place.
- FR Pour modifier l'angle de coupe, poussez le verrou puis tournez la plaque d'ajustement de l'angle selon l'angle souhaité. Appuyez pour verrouiller. Tournez la fixation de réglage de l'angle dans le sens horaire pour serrer et bloquer la planche en place.
- PL Aby zmienić kąt cięcia, należy popchnąć blokadę regulacji w górę i obrócić płytę regulacji kąta do żądanej pozycji. Popchnąć w dół, aby zablokować. Obrócić zacisk regulacji kąta w prawo, aby zamocować i zabezpieczyć panel na miejscu.
- DE Um den Schnittwinkel zu ändern, schieben Sie die Verriegelung nach oben und drehen Sie die Winkeleinstellplatte bis zum gewünschten Winkel. Drücken Sie die Verriegelung nach unten. Drehen Sie die Winkeleinstellklemme im Uhrzeigersinn, um die Platte an der bestimmten Position zu befestigen und sichern.
- RUS Чтобы изменить угол резки, поднимите замок для фиксации угла и поверните пластину для регулировки под нужным углом. Опустите замок. Чтобы закрепить доску в нужном положении, поверните зажим для фиксации угла по часовой стрелке.
- RO Pentru a schimba unghiul de tăiere, împingeți în sus încuietoarea pentru reglare și rotiți placa de reglare a unghiului până la unghiul dorit. Apăsăți în jos pentru a bloca. Răsuciți clema de reglare a unghiului în sens orar pentru a fixa și asigura placa.
- ES Para cambiar el ángulo de corte, tire del bloqueo de ajuste y gire la placa de ajuste de ángulo hacia el ángulo deseado. Presione el bloqueo. Gire la abrazadera de ajuste de ángulo hacia la derecha para apretarla y fije la lama en su sitio.
- PT Para alterar o ângulo de corte, empurre o bloqueio de ajuste para cima e rode a placa de ajuste do ângulo para o ângulo pretendido. Pressione para bloquear. Volte o grampo de ajuste do ângulo para a direita para fixar e segurar a régua na devida posição.
- TR Kesme açısını değiştirmek için ayar kilidini yukarı itin ve aç ayarı plakasını dilediğiniz açıya gelecek şekilde döndürün. Kilitlemek için aşağı doğru bastırın. Kalası yerine sabitlemek ve güvenli hale getirmek için aç ayarı kelepçesini saat yönünde döndürün.



EN Readjust the angle adjustment plate accordingly before and during operation. Be careful: please maintain the plank firmly.

FR Réajustez la plaque de réglage de l'angle en conséquence avant et pendant l'utilisation. Veillez à maintenir la planche fermement.

PL Odpowiednio wyregulować płytę regulacji kąta przed rozpoczęciem i w trakcie pracy. Zachować ostrożność: należy pewnie trzymać panel.

DE Richten Sie die Winkleinstellplatte vor und während dem Arbeiten entsprechend neu aus. Vorsicht: Halten Sie die Platte fest.

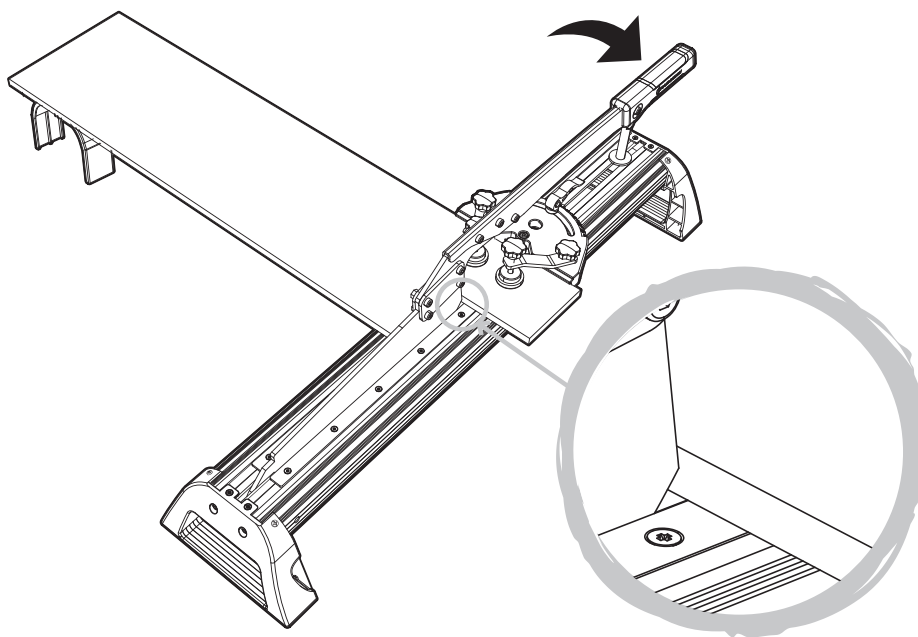
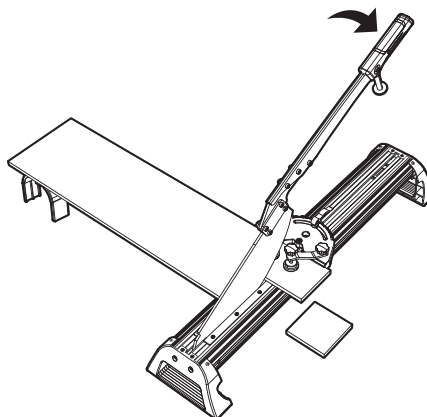
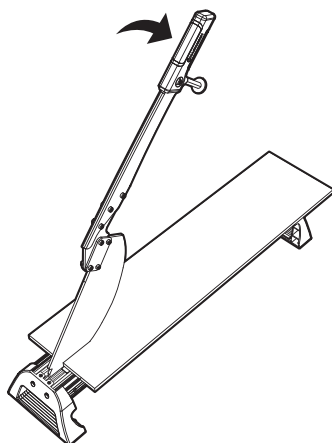
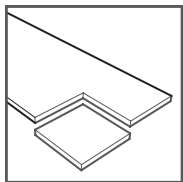
RUS Устанавливайте пластину для регулировки угла в нужном положении до и во время работы. Соблюдайте осторожность: доска должна быть надежно зафиксирована.

RO Înainte și în timpul operațiunii, reajustați corespunzător placa de reglare a unghiului. Aveți grijă: țineți placa nemișcată.

ES Vuelva a ajustar la placa de ajuste de ángulo como corresponda antes de la tarea y mientras la realiza. Tenga cuidado: sujete la lama con firmeza.

PT Reajuste a placa de ajuste do ângulo em conformidade antes e durante a operação. Tenha cuidado: segure sempre a régua com firmeza.

TR Açrı ayarı plakasını, işlem öncesinde ve sırasında yeniden ayarlayın. Dikkat: Lütfen kalası sıkı tutun.



- EN** First cut lengthwise, then cut crosswise. Before pushing down the blade completely, ensure end of blade aligns with desired length.
- FR** Coupez d'abord dans le sens de la longueur, puis de la largeur. Avant d'abaisser complètement la lame, assurez-vous que l'extrémité de la lame est alignée avec la longueur souhaitée.
- PL** Najpierw przycinać panel wzdłuż, a następnie w poprzek. Przed całkowitym wciśnięciem ostrza upewnić się, że jest ono wyrównane z żądaną długością.
- DE** Schneiden Sie zunächst in Längs- und dann in Querrichtung. Bevor Sie das Messer vollständig herunterdrücken, stellen Sie sicher, dass das Messerende mit der gewünschten Länge übereinstimmt.
- RUS** Сначала выполняйте разрезы вдоль, а затем поперек. Прежде чем опустить нож, убедитесь, что конец лезвия совмещен по желаемой длине реза.
- RO** Mai întâi tăiați pe lungime și apoi transversal. Înainte de a împinge complet în jos lama, asigurați-vă că ați aliniat capătul lamei cu lungimea dorită.
- ES** Primero corte a lo largo y luego hágalo transversalmente. Antes de bajar la hoja completamente, compruebe que el extremo de la hoja se alinea con la longitud deseada.
- PT** Primeiro, corte longitudinalmente e, em seguida, transversalmente. Antes de pressionar a lâmina completamente para baixo, certifique-se de que a extremidade da lâmina está alinhada com o comprimento pretendido.
- TR** Önce uzunlamasına ardından enlemesine kesin. Bıçağı tamamen bastırmadan önce bıçak ucunun istenilen uzunluk ile hizalı olduğundan emin olun.



EN Care & maintenance

FR Entretien et maintenance

PL Pielęgnacja & konserwacja

DE Wartung und Pflege

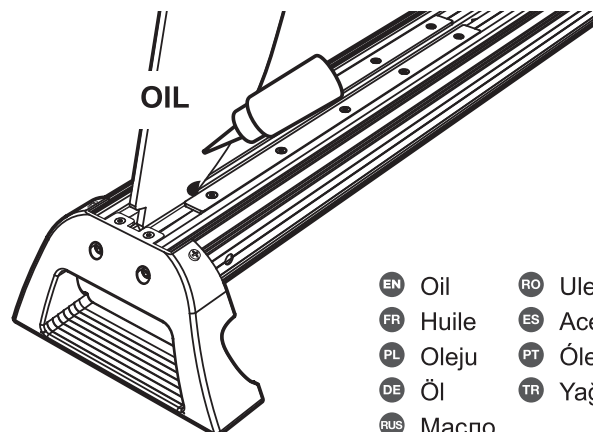
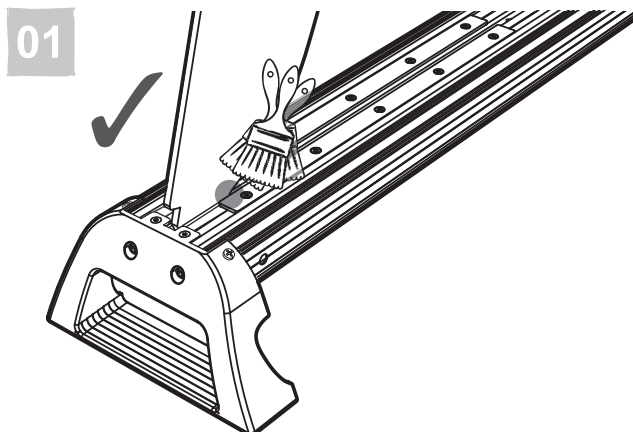
RUS Уход и обслуживание

RO Îngrijire și întreținere

ES Cuidado y mantenimiento

PT Cuidados e manutenção

TR Bakım ve Onarım



EN Oil

RO Ulei

FR Huile

ES Aceite

PL Oleju

PT Óleo

DE Öl

TR Yağı

RUS Масло

Do not use strong or abrasive cleaning agents. Remove any obstruction from the appliance with a brush. For heavily soiled parts use a soft, damp cloth with a mild cleaning agent and gently remove any dirt. Periodically, before and after long storage periods lubricate the blade mechanism with machine oil. Prevent oil from spilling on other parts of the appliance. Remove any excessive oil residue carefully with a dry cloth. Servicing of the appliance, other than the tasks described in this manual, only through a competent professional before and after long storage periods lubricate the blade mechanism with machine oil. Prevent oil from spilling on other parts of the appliance. Remove any excessive oil residue carefully with a dry cloth. Servicing of the appliance, other than the tasks described in this manual, only through a competent professional.

N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs. Retirez tous les débris de l'appareil à l'aide d'une brosse. Pour les parties fortement souillées, utilisez un chiffon doux humide et un détergent doux, puis retirez doucement les saletés. Avant de ranger l'appareil et après une longue période sans utilisation, lubrifiez le mécanisme de la lame avec de l'huile machine. Évitez de renverser de l'huile sur les autres parties de l'appareil. À l'aide d'un chiffon sec, retirez avec précaution le surplus d'huile. Toute autre tâche d'entretien de l'appareil que celles spécifiées dans ce manuel doit être effectuée par une personne qualifiée.

Nie stosować silnych ani ściernych środków czyszczących. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z urządzenia za pomocą szczotki. W przypadku silnie zabrudzonych części należy użyć miękkiej, wilgotnej szmatki z łagodnym środkiem czyszczącym i delikatnie usunąć wszelkie zanieczyszczenia. Okresowo, przed i po długim okresie przechowywania, nasmarować mechanizm ostrza olejem maszynowym. Nie dopuszczać do rozlania oleju na inne części urządzenia. Ostrożnie usunąć nadmiar oleju za pomocą suchej szmatki. Obsługa urządzenia w zakresie innym niż czynności opisane w niniejszej instrukcji mogą zajmować się tylko wykwalifikowane osoby.

Zeichnen Sie mit einem Stift eine Linie auf die Platte. Stellen Sie bei einer nach links ausgerichteten Platte sicher, dass die Linie an die linke Oberfläche des Messers ausgerichtet ist. Stellen Sie bei einer nach rechts ausgerichteten Platte sicher, dass die Linie an die rechte Oberfläche des Messers ausgerichtet ist.

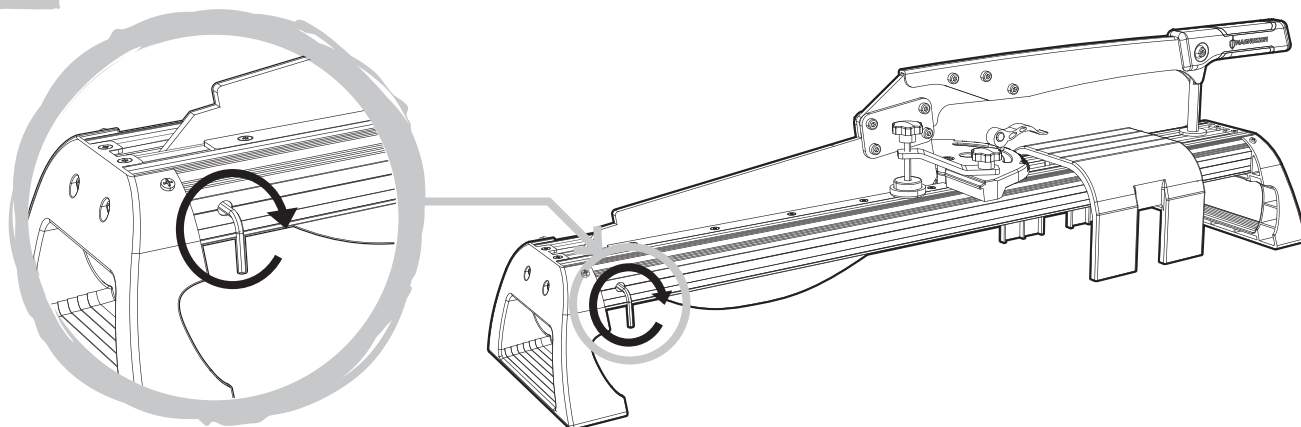
Проведите на доске линию ручкой. При работе с левой доской убедитесь, что эта линия совмещена с левой стороной ножа. При работе с правой доской убедитесь, что эта линия совмещена с правой стороной ножа.

Trasați o linie cu creionul pe placă. Pentru o placă tăiată pe stânga, asigurați-vă că linia este aliniată cu suprafața stângă a lamei. Pentru o placă tăiată pe dreapta, asigurați-vă că linia este aliniată cu suprafața dreaptă a lamei.

Dibuje una línea en la lama con un lápiz. Para cortar una lama hacia el lado izquierdo, compruebe que la línea y la superficie izquierda de la hoja están alineadas. Para cortar una lama hacia el lado derecho, compruebe que la línea y la superficie derecha de la hoja están alineadas.

Trace uma linha sobre a régua com uma caneta. Para uma régua esquerda, assegure-se de que a linha está alinhada com a superfície esquerda da régua. Para uma régua direita, assegure-se de que a linha está alinhada com a superfície direita da régua.

Güçlü veya aşındırıcı temizleme malzemeleri kullanmayın. Cihazdaki tüm engelleri bir fırça yardımıyla temizleyin. Çok kirli parçalar için hafif bir temizlik maddesiyle yumuşak ve nemli bir bez kullanın ve tüm kirleri nazikçe çıkarın. Uzun saklama sürelerinden önce ve sonra bıçak mekanizmasını makine yağı ile düzenli olarak yağlayın. Yağın cihazın diğer parçalarına sıçramamasına dikkat edin. Fazla yağı kuru bir bezle dikkatli şekilde temizleyin. Bu kılavuzda açıklanan işlemler dışında cihazın bakımı yalnızca yetkin bir profesyonel tarafından gerçekleştirilmelidir.



EN After several times of use, the blade may become loose. Tighten the screws with the provided hex wrench and a wrench. Check all connections periodically.

FR Après plusieurs utilisations, la lame peut être desserrée. Resserrez les fixations avec la clé hexagonale fournie et une clé. Vérifiez régulièrement toutes les fixations.

PL Po kilku użyciach ostrze może się poluzować. Dokręć śruby za pomocą dostarczonego klucza imbusowego oraz płaskiego. Należy okresowo sprawdzać wszystkie połączenia.

DE Nach mehrmaligem Gebrauch kann sich das Messer lockern. Ziehen Sie die Schrauben mit dem beiliegenden Sechskantschraubenschlüssel und einem Schraubenschlüssel fest. Überprüfen Sie regelmäßig alle Verbindungen.

RUS После нескольких использований крепление ножа может ослабиться. Затяните все винты с помощью шестигранного ключа и рожкового ключа в комплекте. Регулярно проверяйте все крепления.

RO După ce este utilizată de câteva ori, lama s-ar putea slăbi. Strângeți șuruburile cu cheia imbus furnizată și cu o altă cheie. Verificați periodic toate îmbinările.

ES Después de varios usos, puede que la hoja se afloje. Apriete los tornillos con la llave hexagonal suministrada y con una llave inglesa. Inspeccione todas las conexiones de forma periódica.

PT Depois de várias utilizações, a lâmina pode ficar um pouco solta. Aperte os parafusos com a chave hexagonal fornecida e uma chave. Verifique todas as uniões periodicamente.

TR Birkaç defa kullanımdan sonra bıçak gevşeyebilir. Vidaları, birlikte verilen alyan anahtar ve anahtar ile sıkın. Tüm bağlantı noktalarını düzenli olarak kontrol edin.



EN Safety
DE Sicherheit
ES Seguridad

FR Sécurité
RU Безопасность
PT Segurança

PL Bezpieczeństwo
RO Siguranță
TR Güvenlik

EN

Safety

These safety instructions are not just intended to ensure a long life of your appliance but also to protect your health and well-being. Please read this information carefully and make sure you understand all points and the potential consequences of not following them.

Make sure that everyone who works with this appliance has access to these instructions. Only persons familiar with the use and who are capable of operating the appliance (in terms of physical and mental condition, training and qualification) may use this appliance.

- ✓ Place the appliance on a firm, stable, clean and level surface where it cannot slip, move or otherwise change its position. Mind potential movement during operation of the appliance and ensure enough space around the appliance and that no obstructions can prevent safe usage.
- ✓ Do not place the appliance in a way that persons can trip over it.
- ✓ Make sure that both you and the appliance have a safe position on a stable surface.
- ✓ Operate the appliance only by using its handle. Keep your fingers off the cutting area.
- ✓ When not in use, ensure that the blade is lowered down in the stow away position!
- ✓ When opening the blade move it right to the limit stop at the rear.
- ✓ Do not make any modifications or changes to the appliance.
- ✓ Always operate the appliance alone!
- ✓ Keep the appliance away from children. Ensure that children have no access to your work / storage area when the appliance is not in use.

Warranty Period and Conditions

At Magnusson we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a life time guarantee against manufacturing defects on our Laminate & Vinyl cutter.

This Laminate & Vinyl cutter is guaranteed from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use. You may only make a claim under a guarantee upon presentation of the proof of a purchase at Distributor's stores. Please keep your proof of purchase in a safe place.

The guarantee covers product failures and malfunctions provided the Laminate & Vinyl cutter was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with standard practice and with the information contained above and in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of Laminate & Vinyl cutter, such as sharpness of the blade and damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident or modification of the product. The guarantee is limited to parts recognised as defective.

Rights under this guarantee are enforceable in the country of purchase. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the product from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

FR

Sécurité

Ces consignes de sécurité ne servent pas uniquement à maintenir votre appareil en état, elles visent également à préserver votre santé. Veuillez lire attentivement ces informations et vous assurer de comprendre chaque point ainsi que les conséquences que peut avoir le non-respect de ces consignes.

Assurez-vous que toute personne utilisant cet appareil a accès à ces instructions. Seules les personnes qui savent utiliser cet appareil et qui en sont capables (état physique et mental, expérience et qualification) peuvent utiliser l'appareil.

- ✓ Installez l'appareil sur une surface ferme, stable, propre et de niveau, de sorte qu'il ne glisse pas, ne bouge pas ni ne change de position. Veillez à ne pas faire bouger l'appareil pendant l'utilisation et assurez-vous que l'espace environnant est suffisamment dégagé pour un travail en toute sécurité.
- ✓ N'installez pas l'appareil dans un endroit où quelqu'un risquerait de trébucher dessus.
- ✓ Installez l'appareil sur une surface stable et placez-vous, vous et l'appareil, dans une position sûre.
- ✓ Utilisez l'appareil uniquement en le tenant par la poignée. Éloignez vos doigts de la zone de coupe.
- ✓ Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, assurez-vous que la lame est abaissée et rangée !
- ✓ Lorsque vous relevez la lame, amenez-la jusqu'à la butée réglable à l'arrière.
- ✓ Ne modifiez pas la structure de l'appareil.
- ✓ Utilisez toujours l'appareil sans personne à vos côtés !
- ✓ Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Assurez-vous que les enfants n'ont pas accès à votre espace de travail/de rangement lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

Durée et conditions de garantie

Chez Magnusson, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie à vie contre les défauts de fabrication de notre presse coupante pour stratifié et vinyle. Cette presse coupante pour stratifié et vinyle est garantie à compter de la date d'achat, en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre d'une garantie se fera sur présentation de votre preuve d'achat au magasin du distributeur. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements matériels à condition que la presse coupante pour stratifié et vinyle ait été utilisée conformément à l'usage pour lequel elle a été conçue et qu'elle ait été montée, nettoyée et entretenue conformément aux règles standard et avec les informations présentes dans ce manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale de la presse coupante pour stratifié et vinyle, comme l'usure du tranchant de la lame, ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit. La garantie est limitée aux pièces reconnues défectueuses.

Cette garantie est valable dans le pays où le produit a été acheté. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Indépendamment de cette garantie commerciale, le vendeur reste tenu de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L217-4 à L217-12 et de celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat:

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant:
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou sur l'étiquetage;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie en cas de défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Bezpieczeństwo

Niniejsze instrukcje bezpieczeństwa mają na celu nie tylko zapewnienie długiego okresu użytkowania urządzenia, ale także ochronę zdrowia i dobrego samopoczucia użytkowników. Należy uważnie przeczytać te informacje, aby dokładnie zrozumieć ewentualne zagrożenia i potencjalne konsekwencje wynikające z niezastosowania się do instrukcji.

Upewnić się, że instrukcja jest dostępna dla wszystkich osób pracujących z tym urządzeniem. Urządzenia mogą używać jedynie osoby zaznajomione z jego działaniem, które są w stanie je obsługiwać (pod względem fizycznym i psychicznym, szkolenia i kwalifikacji).

- ☒ Ustawić urządzenie na stabilnej, czystej i poziomej powierzchni, na której urządzenie nie może się zesliznąć, przesunąć ani zmienić położenia w inny sposób. Należy pamiętać o możliwości poruszenia się urządzenia podczas pracy i zapewnić wystarczającą ilość miejsca wokół urządzenia, aby żadne przeszkody nie ograniczały możliwości bezpiecznego użytkowania.
- ☒ Nie ustawiać urządzenia w taki sposób, aby mogły się o nie potknąć inne osoby.
- ☒ Upewnić się, że urządzenie jest bezpieczne ustawione na stabilnej powierzchni.
- ☒ Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie za pomocą uchwytu. Trzymać palce z dala od obszaru cięcia.
- ☒ Jeśli urządzenie nie jest używane, należy opuścić ostrze do położenia spoczynkowego!
- ☒ Podczas otwierania ostrza należy przesunąć je w kierunku ogranicznika w tylną część.
- ☒ Nie modyfikować urządzenia w żaden sposób.
- ☒ Urządzenie należy obsługiwać samodzielnie!
- ☒ Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Upewnić się, że dzieci nie mają dostępu do miejsca pracy/przechowywania, gdy urządzenie nie jest używane.

Długość i warunki gwarancji

Marka Magnusson przykłada szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego też oferujemy dożywotnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na naszą gilotynę do cięcia paneli laminowanych i podłóg winylowych. Gilotyna do cięcia paneli laminowanych i podłóg winylowych jest objęta gwarancją od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego ani komercyjnego) użytku domowego. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego po przedstawieniu dowodu zakupu w sklepie dystrybutora. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Gwarancja obejmuje usterki i awarie, przy założeniu, że gilotyna do cięcia paneli laminowanych i podłóg winylowych była używana zgodnie z przeznaczeniem oraz zmontowana, czyszczona, konserwowana i serwisowana zgodnie ze standardowymi praktykami i informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia gilotyny do cięcia paneli laminowanych i podłóg winylowych, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego używania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku i modyfikacji produktu. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części.

Prawa wynikające z niniejszej gwarancji mają zastosowanie w kraju zakupu. Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta w zakresie uszkodzonych towarów.

W ramach gwarancji Kupujący może uzyskać zwrot zapłaconej ceny albo wymianę produktu lub jego naprawę lub inne usługi, których skutkiem będzie usunięcie wad produkcyjnych. Kupujący jest zobowiązany do współdziałania z Gwarantem przy realizacji swoich uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji. Kupujący, który korzysta z uprawnień wynikających z niniejszej gwarancji powinien dostarczyć produkt na podany niżej adres Gwaranta lub do sklepu, w którym go nabył.

Gwarant zobowiązuje się do wykonania swoich obowiązków niezwłocznie, ale nie później niż w terminie 21 dni.

Udzielenie przez Gwaranta gwarancji nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sicherheit

Diese Sicherheitsanweisungen dienen nicht nur einer langen Lebensdauer Ihres Geräts, sondern tragen auch zum Schutz Ihrer Gesundheit bei. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie alle Schritte und die möglichen Konsequenzen bei Nichtbeachtung verstanden haben.

Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, auf diese Anweisungen zugreifen können. Dieses Gerät sollte nur von Personen bedient werden, die mit der Bedienung vertraut sind und das Gerät bedienen können (hinsichtlich des physischen und geistigen Zustands, Schulung und Qualifizierung).

- ☒ Stellen Sie das Gerät auf einer festen, stabilen, sauberen und ebenen Oberfläche auf, wo es nicht verrutschen oder verschoben und die Position anderweitig nicht verändert werden kann. Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Bedienen nicht verschoben wird, ausreichend Platz um das Gerät herum vorhanden ist und dass keine Hindernisse einer sicheren Bedienung im Weg stehen.
- ☒ Stellen Sie das Gerät so auf, dass keine Personen darüber stolpern können.
- ☒ Stellen Sie sicher, dass sowohl Sie als auch das Gerät einen sicheren Halt auf einer stabilen Oberfläche haben.
- ☒ Bedienen Sie das Gerät nur mit dem Griff. Halten Sie Ihre Finger vom Schnittbereich fern.
- ☒ Stellen Sie bei Nichtbenutzung des Geräts sicher, dass das Messer abgesenkt ist!
- ☒ Wenn Sie das Messer öffnen, schieben Sie es zum Begrenzungsanschlag an der Rückseite.
- ☒ Nehmen Sie keine Änderungen oder Anpassungen am Gerät vor.
- ☒ Betreiben Sie das Gerät immer alleine!
- ☒ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Stellen Sie sicher, dass Kinder keinen Zutritt zu Ihrem Arbeits-/Lagerbereich haben, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Garantiebedingungen und -dauer

Bei Magnusson legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir eine lebenslange Garantie auf Fertigungsmängel an unserem Laminat- und Vinylschneider. Dieser Laminat- und Vinylschneider verfügt über eine Garantie ab Kaufdatum, wenn es im Laden gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn es online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs vom Händlerbetrieb geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt Produktausfälle und Fehlfunktionen ab, vorausgesetzt der Laminat- und Vinylschneider wurde wie vorgesehen verwendet und dem Standard gemäß, sowie nach den oben angegebenen Informationen und den Informationen in der Bedienungsanleitung installiert, gereinigt, gepflegt und gewartet. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden ab, die durch normalen Verschleiß des Laminat- und Vinylschneiders, z. B. Schärfe der Klinge, verursacht wurden, noch Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall oder Veränderung des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf die als mangelhaft anerkannten Teile.

Die Rechte im Rahmen dieser Garantie sind im Kaufland durchsetzbar. Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben von dieser Garantie unberührt und gelten neben dieser.

Dies beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlich vorgeschriebenen Rechte.



Safety



Sécurité



Bezpieczeństwo



Sicherheit



Безопасность



Siguranță



Seguridad



Segurança



Güvenlik



Безопасность

Данные инструкции предназначены не только для обеспечения долгого срока службы инструмента, но и для защиты вашего здоровья и жизни. Внимательно ознакомьтесь с приведенной информацией и убедитесь, что вам понятны инструкции и последствия их несоблюдения.

Убедитесь, что доступ к этим инструкциям есть у каждого пользователя этого устройства. Использовать устройство могут только лица, обладающие достаточными навыками для работы с инструментом и способные к его эксплуатации (в контексте физического и психического состояния, а также прохождения инструктажа и наличия квалификации).

- ☒ Установите устройство на твердую, устойчивую, чистую и ровную поверхность, с которой инструмент не соскользнет, не сдвинется и не изменит своего положения по любой другой причине. Убедитесь, что окружающие предметы не будут препятствовать безопасному использованию инструмента.
- ☒ Не ставьте инструмент там, где об него могут споткнуться люди.
- ☒ Убедитесь, что инструмент и сам пользователь находятся в безопасном и устойчивом положении.
- ☒ При работе с инструментом используйте только рукоятку. Не держите пальцы рук рядом с лезвием.
- ☒ Когда устройство не используется, нож должен быть опущен!
- ☒ При раскрытии ножа раздвигайте его до упора.
- ☒ Не вносите изменения в конструкцию устройства.
- ☒ Используйте инструмент в одиночку!
- ☒ Не допускайте детей к инструменту. Убедитесь, что у детей нет доступа в рабочую зону/место хранения инструмента.

Сроки и условия гарантии

Magnusson уделяет особое внимание выбору качественных материалов и использует технологии изготовления, которые позволяют нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. «ПОЖИЗНЕННАЯ» и «5-Летняя» гарантии (далее «Гарантия») распространяются как на товар, приобретенный непосредственно в нашем магазине, так и посредством службы доставки или в Интернет-магазине. Гарантия действует с момента передачи товара.

Заявление гарантийных требований возможно только при подтверждении приобретения товара в магазинах «Касторама». Храните документы, подтверждающие покупку, в надежном месте. Гарантия распространяется на недостатки и неисправности при условии, что товар **Magnusson** использовался по назначению, его установка и техническое обслуживание, а также уход за ним осуществлялись в соответствии с его назначением и руководством пользователя (если оно входит в комплект товара). Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом товара, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащей эксплуатации, неправильной установки или сборки, неосторожного обращения или модификации товара. Гарантия распространяется только на детали, признанные некачественными.

Ниже представлены гарантийные сроки и ограничения гарантийных обязательств:

ПОЖИЗНЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На следующие товары **Magnusson** распространяется пожизненная гарантия:

- ЗУБИЛА И ДОЛОТА
- СТРУБЦИНЫ
- КУВАЛДЫ
- НАБОРЫ НАПИЛЬНИКОВ¹
- НАПИЛЬНИКИ И РАШПИЛИ
- НОЖОВКИ²
- МОЛОТКИ
- ИМБУСОВЫЙ КЛЮЧ (ШЕСТИГРАННЫЕ КЛЮЧИ/ КЛЮЧИ **TORX**)
- НАБОРЫ КЛЮЧЕЙ
- НОЖИ^{1/2}
- ЛИНЕЙНАЯ И ТОЧЕЧНАЯ МАРКИРОВКА
- МОЛОТЫ
- СТУСЛА¹
- НАБОР ОТВЕРТОК С БИТАМИ^{2/3}
- РУБАНКИ²
- ПЛОСКОГУБЦЫ¹
- НАБОР ОТВЕРТОК ДЛЯ ТОЧНЫХ РАБОТ
- ЛИНЕЙКИ И УГОЛЬНИКИ
- ПИЛЫ¹
- ОТВЕРТКИ
- КУВАЛДЫ С ДЛИННЫМИ РУКОЯТКАМИ
- НАБОРЫ ТОРЦЕВЫХ ГОЛОВОК И ИНСТРУМЕНТОВ^{2/3}
- ТОРЦЕВЫЕ ГАЕЧНЫЕ КЛЮЧИ
- ГАЕЧНЫЕ КЛЮЧИ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СТРУБЦИНЫ
- ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ОТВЕРТКИ
- СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПИЛЫ^{1/2}
- СПИРТОВЫЕ УРОВНИ
- НАБОРЫ/КОМПЛЕКТЫ ИНСТРУМЕНТОВ^{2/3}
- ТИСКИ
- ДОЛОТА¹
- ЛОМЫ И ГВОЗДОДЕРЫ
- СТАНКИ ДЛЯ РЕЗКИ ЛАМИНАТА И ВИНИЛОВОЙ ПЛИТКИ¹
- РЕЗАКИ ДЛЯ ПЛИНТУСА¹
- ШАБЛОНЫ ПРОФИЛЬНЫЕ⁴
- НАБОРЫ ДЛЯ УКЛАДКИ ЛАМИНАТА И ПАРКЕТА
- РАСПОРНЫЕ КЛИНЬЯ
- СКОБЫ ДЛЯ СТЯЖКИ ЛАМИНАТА И ПАРКЕТА
- ЛОПАТКИ ДЛЯ ПОДБИВКИ КОВРОЛИНА
- СТРЕТЧЕРЫ ДЛЯ РАСТЯЖКИ КОВРОЛИНА

5-ЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ

На следующие товары **Magnusson** распространяется 5-летняя гарантия:

- ОБЖИМНЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ
 - ТЕХНОЛОГИЧНЫЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ ПРИБОРЫ
 - ОБЖИМНЫЕ КЛЕЩИ
 - ЛАЗЕРЫ И УРОВНИ
 - ВЫРУБНЫЕ НОЖНИЦЫ ПО МЕТАЛЛУ¹
 - ТРЕЩОТЧНЫЕ РУКОЯТКИ
 - НАБОРЫ ТРЕЩОТЧНЫХ ОТВЕРТОК²
 - РЕВЕРСИВНЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СНЯТИЯ ИЗОЛЯЦИИ¹
 - РУЛЕТКИ
 - ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЕ КЛЮЧИ
 - ТРЕНОГА
1. Гарантия не распространяется на заточку зубьев, лезвий и режущих кромок.
 2. Гарантия не распространяется на расходные материалы, которые используются до износа или повреждения (например, биты отверток, лезвия для ножовок, лезвия для ножей и т.д.).
 3. За исключением деталей, на которые распространяется 5-летняя гарантия.
 4. На точность/калибровку предоставляется гарантия 1 год со дня приобретения.

Если в течение гарантийного срока в товаре **Magnusson** будет обнаружен дефект, покупатель вправе предъявить продавцу требования, предусмотренные законодательством о защите прав потребителей, в том числе, по своему выбору предъявить одно из следующих требований: о замене товара на такой же или аналогичный, о соразмерном уменьшении покупной цены, о безвозмездном устранении недостатков, о возврате уплаченной стоимости, а в отношении технически сложного товара:

о возврате уплаченной стоимости либо о его замене на такой же или аналогичный товар.

Настоящая гарантия действует только в стране приобретения или доставки изделия и не может быть передана в любую другую страну. Настоящая гарантия не может распространяться на другое изделие. В отношении настоящей гарантии действует применимое местное законодательство. Настоящая гарантия дополняет и не влияет на ваши предусмотренные законом права потребителя в отношении неисправных продуктов. С любыми вопросами по гарантии рекомендуем обращаться в магазин «Касторама», в котором вы приобрели товар **Magnusson**.

Это не влияет на ваши законные права.

EN Safety

DE Sicherheit

ES Seguridad

FR Sécurité

RUS Безопасность

PT Segurança

PL Bezpieczeństwo

RO Siguranță

TR Güvenlik

RO

Siguranță

Aceste instrucțiuni de siguranță nu sunt menite doar să asigure o durată mare de viață pentru mașina dvs., ci și să vă protejeze sănătatea și integritatea fizică. Citiți aceste informații cu atenție și asigurați-vă că ați înțeles toate indicațiile și posibilele consecințe în caz că nu le respectați.

Asigurați-vă că toți cei care lucrează cu această mașină au acces la aceste instrucțiuni. Doar persoanele familiarizate cu funcționarea mașinii și capabile să o utilizeze (în ceea ce privește starea fizică și mentală, instruirea și calificarea) au permisiunea să o folosească.

- ☒ Puneți mașina pe o suprafață rezistentă, stabilă, curată și netedă, pe care nu poate să alunece, să se miște sau să-și schimbe poziția în alt mod. Țineți cont de posibila deplasare a mașinii pe timpul operării și asigurați-vă că este suficient spațiu în jurul ei și că nu există obstacole care să împiedice folosirea sa în siguranță.
- ☒ Nu puneți mașina într-o poziție în care cineva se poate împiedica de ea.
- ☒ Asigurați o poziție sigură, pe o suprafață stabilă atât pentru dvs., cât și pentru mașină.
- ☒ Operați mașina folosind doar mânerul. Țineți degetele departe de zona de tăiere.
- ☒ Când nu este folosită, asigurați-vă că lama este coborâtă în poziția de depozitare!
- ☒ Când ridicați lama, mișcați-o până la opritorul din partea posterioară.
- ☒ Nu faceți modificări sau schimbări la mașină.
- ☒ Întotdeauna lucrați singur la mașină!
- ☒ Nu lăsați produsul la îndemâna copililor. Când mașina nu este utilizată, asigurați-vă că zona de lucru/ depozitare este inaccesibilă copililor.

Durată și condițiile de garanție

La Magnusson avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricare care ne permit să creăm game de produse care încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim garanție pe viață care acoperă defectele de fabricație pentru mașina de tăiat plăci laminate și vinil. Mașina de tăiat plăci laminate și vinil are garanție de la data achiziției, dacă este cumpărată din magazin, sau de la livrare, dacă este cumpărată online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial). Puteți să faceți o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați dovada de achiziție din magazinul distribuitorului. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Garanția acoperă defecțiunile produsului, cu condiția ca mașina de tăiat plăci laminate și vinil să fi fost utilizată în scopul prevăzut și să fi fost instalată, curățată, îngrijită și întreținută în conformitate cu practicile standard și cu informațiile conținute mai sus și în manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și daunele cauzate de uzura normală a mașinii de tăiat plăci laminate și vinil, precum ascuțimea lamei și daune care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor sau modificărilor aduse produsului. Garanția este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara de achiziție. Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat produsul.

Garanția se adaugă la drepturile dvs. legale și nu le afectează.

Acest lucru nu afectează drepturile dumneavoastră statutare. Această garanție nu acoperă kitul de evacuare.

Vă rugăm să rețineți că un certificat de garanție suplimentar va fi dat în magazinul din care veți achiziționa produsul.

ES

Seguridad

Estas instrucciones de seguridad no solo garantizan una larga vida útil del aparato, sino que también protegen su salud y bienestar. Lea detenidamente esta información y asegúrese de que entienda todos los puntos y las consecuencias potenciales si no los sigue.

Asegúrese que todas las personas que utilicen este aparato tienen acceso a estas instrucciones. Solo pueden utilizar este aparato las personas familiares con su uso y que sean capaces de utilizarlo (en términos de estado físico y mental, formación y cualificación).

- ☒ Coloque el aparato en una superficie firme, estable, limpia y nivelada en la que no pueda deslizarse, moverse ni cambiar su posición de alguna manera. Tenga en cuenta el movimiento potencial durante el uso del aparato; asegúrese de que hay suficiente espacio alrededor del aparato y de que no haya obstáculos que puedan impedir un uso seguro.
- ☒ No coloque el aparato de forma que produzca tropiezos.
- ☒ Compruebe que tanto usted como el aparato están en una posición segura y en una superficie estable.
- ☒ Utilice el aparato únicamente con el mango. Mantenga los dedos alejados de la zona de corte.
- ☒ Cuando no esté en uso, asegúrese de que la hoja se baja a la posición de guardado.
- ☒ Al abrir la hoja, desplácela hasta el tope de la parte trasera.
- ☒ No realice modificaciones ni cambios en el aparato.
- ☒ Utilice siempre el aparato solo.
- ☒ Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que los niños no tienen acceso a su zona de trabajo o almacenamiento cuando no utilice el aparato.

Duración y condiciones de la garantía

En Magnusson nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos que aportan diseño y durabilidad. Es por ello que ofrecemos una garantía de por vida contra defectos de fabricación para nuestra guillotina para suelos laminados y vinílicos. Esta guillotina para suelos laminados y vinílicos está cubierta por la garantía a partir de la fecha de compra, si se compra en la tienda, o de la fecha de entrega, si se compra por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial). Conforme a una garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de comprobante de compra en las tiendas del Distribuidor. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre los fallos del producto y anomalías siempre y cuando la guillotina para suelos laminados y vinílicos se haya utilizado para los fines para los que está destinada y que su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se haya efectuado de conformidad con la práctica habitual y con la información indicada anteriormente y en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal de la guillotina para suelos laminados y vinílicos, como el filo de la hoja o los daños que pudieran ser el resultado de uso indebido, instalación o montaje deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas.

Los derechos en virtud de esta garantía tienen vigencia en el país de compra. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada con el distribuidor en el que adquirió el producto.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Brico Dépôt queda responsable de los defectos de conformidad del producto según lo establecido por los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

PT

Segurança

Estas instruções de segurança não se destinam apenas a garantir uma longa vida útil do seu aparelho, mas também protegem a sua saúde e bem-estar. Leia cuidadosamente estas informações e certifique-se de que compreende todos os pontos e as possíveis consequências do seu incumprimento.

Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com este aparelho têm acesso a estas instruções. Apenas pessoas familiarizadas com a utilização e que sejam capazes de operar o aparelho (em termos de condição física e mental, de formação e de qualificação) podem usar este aparelho.

- ☒ Coloque o aparelho numa superfície firme, estável, limpa e nivelada, onde não possa escorregar, deslocar-se ou alterar a sua posição. Tenha em atenção potenciais movimentos durante o funcionamento do aparelho e assegure-se de que há espaço livre suficiente à volta do aparelho e que não há obstáculos que possam impedir a utilização segura.
- ☒ Não posicione o aparelho de forma a que as pessoas possam tropeçar nele.
- ☒ Certifique-se de que o operador e o aparelho se encontram numa posição segura sobre uma superfície estável.
- ☒ Opere o aparelho utilizando apenas a sua pega. Mantenha os dedos fora da área de corte.
- ☒ Quando não estiver em utilização, certifique-se de que a lâmina está descida para a posição recolhida!
- ☒ Ao abrir a lâmina, desloque-a para a direita do batente de limite na área traseira.
- ☒ Não efetue quaisquer modificações ou alterações ao aparelho.
- ☒ Opere sempre o aparelho sozinho!
- ☒ Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças. Assegure-se que as crianças não têm acesso à sua área de trabalho/armazenamento quando o aparelho não estiver a ser usado.

Duração e condições da garantia

Na Magnusson empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia vitalícia que abrange defeitos de fabrico do nosso cortador de laminado e pavimento vinílico. Este cortador de laminado e pavimento vinílico dispõe de garantia a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou da data de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial). Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo de uma garantia mediante apresentação do comprovativo de compra na loja do distribuidor. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre avarias e falhas do produto, desde que o cortador de laminado e pavimento vinílico tenha sido utilizado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidado e manutenção em conformidade com a prática padrão e as informações constantes acima e do manual do utilizador. Esta garantia não abrange defeitos e danos causados por desgaste natural do cortador de laminado e pavimento vinílico, como o estado de afiação da lâmina, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem defeituosas, negligência, acidentes ou modificações do produto. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país de compra. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o produto.

A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

Brico Depot é responsável por defeitos de conformidade do produto conforme nos termos da Lei das Garantias (Decreto-Lei n.º 67/2003, alterado pelo Decreto-Lei n.º 84/2008).

EN

Safety

DE

Sicherheit

ES

Seguridad

FR

Sécurité

RUS

Безопасность

PT

Segurança

PL

Bezpieczeństwo

RO

Siguranță

TR

Güvenlik

TR

Güvenlik

Burada verilen güvenlik talimatları yalnızca cihazınızın uzun ömürlü kalmasını sağlamak için değil aynı zamanda sağlığını ve iyiliğini korumayı amaçlamaktadır. Lütfen bu bilgileri dikkatlice okuyup tüm noktaları ve bu talimatları izlediğinizde oluşabilecek potansiyel sonuçları anladığınızdan emin olun.

Bu cihazı kullanan herkesin bu talimatlara erişebildiğinden emin olun. Yalnızca kullanımı konusunda bilgi sahibi olan ve cihazı kullanabilecek yetkinlikte olan (fiziksel ve zihinsel durum, eğitim ve yeterlilik açısından) kişiler bu cihazı kullanabilir.

- ☒ Cihazı kaymayacağı, hareket etmeyeceği veya yer değiştirmeyeceği sabit, dengeli, temiz ve düz bir yüzeye yerleştirin. Kullanım sırasında cihazın olası hareketini göz önünde bulundurarak cihaz etrafında yeterli alan bıraktığınızdan ve herhangi bir engelin güvenli kullanımını önüne geçemediğinden emin olun.
- ☒ Cihazı herhangi bir kişinin takılıp düşebileceği bir şekilde konumlandırmayın.
- ☒ Sizin ve cihazın sabit bir yüzey üzerinde güvenli bir konumda olduğundan emin olun.
- ☒ Cihazı yalnızca sapından tutarak çalıştırın. Parmaklarınızı kesim alanından uzak tutun.
- ☒ Kullanmadığınızda bıçağın saklama konumunda olacak şekilde aşağı indirildiğinden emin olun!
- ☒ Bıçağı açarken doğrudan arka kısımdaki durdurma sınırına getirin.
- ☒ Cihaz üzerinde herhangi bir tadilat veya değişiklik yapmayın.
- ☒ Cihazı daima tek başınıza kullanın!
- ☒ Cihazı çocuklardan uzak tutun. Cihazı kullanmadığınızda çocukların, cihazı çalıştırma/saklama alanınıza erişimleri olmadığından emin olun.

Garanti süresi ve şartları

Magnusson'da yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu nedenle Laminant ve Vinil kesicimizde karşılaşılabilecek üretim kusurları için ömür boyu garanti süresi sunarız. Bu Laminant ve Vinil kesici; normal (profesyonel veya ticari olmayan) ev kullanımı için mağazadan satın alındıysa satın tarihinden itibaren, internet üzerinden satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren garanti kapsamındadır. Garanti süresi kapsamında yalnızca ürünü Distribütör mağazalarından satın aldığınızda dair kanıt sunmanız durumunda şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldığınızda dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.

Bu garanti; Laminant ve Vinil kesicinin amacına uygun kullanılmış olması ve kurulum, temizlik, bakım ve muhafazasının yukarıda ve kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca standart uygulamaya göre yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar. Bu garanti; bıçağın keskinliği gibi Laminant ve Vinil kesicinin normal aşınması ve yıpranması sebebiyle ortaya çıkabilecek kusurları, hasarları ve yanlış kullanımdan, yanlış kurulum veya montajdan, ihmalden, kazadan veya ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Garanti, sadece kusurlu olduğu kabul edilen parçalarla sınırlıdır.

Bu garanti kapsamındaki haklar, ürünün satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, ürünü satın aldığınız distribütörün ilişkili olduğu mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

Garanti ambalajın açılması, montaj, ürünün taşınması sırasında veya montajdan sonra duşakabinin temperli cam panellerinde meydana gelen kırık ve çatlakları kapsamaz.

Manufacturer • Fabricant • Producent

Producător • Fabricante:

UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapunburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

EN

www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products

FR

www.castorama.fr
www.bricodepot.fr

Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site
www.kingfisher.com/products

PL

www.castorama.pl

Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products

RUS

Импортёр:

ООО «Касторама РУС»
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,
Россия, Москва, 115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Иярн Лайтинг Лимитед

Адрес: Шиси Индастриал Зоун, Шишань Таун, Фошань
Сити, Гуандун, Китай

Онлайн-версии руководств по
эксплуатации доступны на странице
www.kingfisher.com/products

RO

www.bricodepot.ro

Pentru a consulta manualele de instrucțiuni
online, vizitați www.kingfisher.com/products

ES

www.bricodepot.es

Para consultar los manuales de instrucciones
en línea, visite www.kingfisher.com/products

PT

www.bricodepot.pt

Para consultar manuais de instruções online,
visite www.kingfisher.com/products

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.kocotas.com.tr

Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak
için www.kingfisher.com/products adresini
ziyaret edin

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

